

Dist. 135., worauf auch Chezy aufmerksam macht. Dieser Gelehrte schlägt die richtige Erklärung wohl vor, zweifelt aber noch selbst daran. Kâṭav., der in Allem mit uns übereinstimmt, giebt der Erklärung, auf die wir so eben anspielten, den Vorzug: पञ्चानां शराणां मध्ये ऽभ्यधिकः श्रेष्ठः । प्रकृतेर्निर्धारण (?) इति स प्रतिषेधो नाद्रीयते (sic) । ननु पञ्चेभ्यो (sic) ऽधिक इति पञ्चमीतत्पुरुषः । तथा सति तस्य [ष]ष्ठत्वप्रसङ्गात् चूतं पञ्चस्वेव परिगणितं । तथा चोक्तं त्रिपुरासुरसंधौ । अरत्रिन्दमशोकं शिरीषं चूतमुत्पलं । पञ्चैतानि प्रकीर्त्यन्ते पञ्चवाणस्य सायका इति । Schliesslich bemerke ich noch, dass पञ्चाभ्यधिक nach meinem Dafürhalten wohl „sechs“ aber nicht „der sechste“ bedeuten kann.

Z. 14. Ueber पटाक्षेपेण s. zu S. 46. Z. 18. Jedenfalls hätte ich da selbst diese Form in den Text aufnehmen müssen. - M. lässt कुपितः fort.

Z. 15. मा fehlt bei W. - M. वसन्तमहोत्सवे ।

Z. 17. Die Handschriften पसीदतु । - W. und die Ausgg. setzen den Imperativ 2 Mal. - C. T. अगहीदत्या । W. अगहिरत्या । - M. अगहिदात्या खु अम्हे । die Ausgg. अगहिदत्या अम्हे । Ueber die Form auf आ st. auf आम्हो s. zu S. 4. Dist. 4. b.

Z. 18. M. आः किल न श्रुतं und यथा st. यत् ।

Z. 19. Chezy lässt पत्रिभिश्च fort, M. und die Calc. Ausg. पत्रिभिः ।

Dist. 131. Hem. a. बध्नाति haben alle drei Uebersetzer nicht recht verstanden. बन्ध् bedeutet hier: mit sich vereinigen, bekommen, ansetzen; vgl. बद्धपल्लव S. 11. Z. 2. - फलं बध्न्ति नीतयः Ragh. XII. 69. उषदूबद्धरजः कपायकपिशा चूते नवा मञ्जरी Vikr. S. 19. Z. 7. - Hem. b. M. und Kâṭav. कुरवकं । - कुरवक Neutr. ist die Blüthe des कुरवक (Masc.); vgl. Amarak. II. 4. 1. 18. und zu Pāṇ. IV. 3. 166. - Çank. यदपि कुरवकं संनद्धं पुष्पितमुद्यतं । तत्कोरकावस्थया कलिकादशया स्थितं । न विकसितमित्यर्थः । - Kâṭav. संनद्ध = विकासोन्मुख । - Hem. c. Die Ausgg. कण्ठे ऽपि । Çank. wie wir. - Der Letztere liest स्तगितं (wohl स्वगितं) st. स्वलितं und erklärt es durch न बहिर्भूतं । - Kâṭav. स्वलित = गद्गदित ।

Seite 79.

Z. 1. M. उमे सानुमती च । die Ausgg. मिश्रकेशी (dies ist der Name der Apsaras in der andern Recension) st. उमे । - M. und Kâṭav. ण एत्य st. णात्य । - Beide fügen खु hinzu: M. nach, Kâṭav. vor राएसी ।

Z. 2. 3. M. कदिवि । Calc. Ausg. कदिचिद् । Chezy कदिचि । Kâṭav. कितु (= कति) st. कति । - कति ist vielleicht eben so richtig wie कदि । da auch एत neben एद् besteht; vgl. Lassen a. a. O. S. 325. 2. Eine andere